



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Das neuw Testament recht grüntlich teutscht**

**Luther, Martin**

**Straßburg, 1524**

**VD16 B 4346**

Das. IIII. Capitel.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-34848**

besten/vnd verlanget nach vns zu sehen/wie deß auch vns nach euch/ Da  
seind wir/ lieben brüder/ getrostet worden an euch/in allem vnserm trübsal  
vnd nocht/durch eweren glauben. Den nun sind wir lebendig/dieweil  
jr steht in dem herzen/Den was für einen dank Kunden wir gott vergelten  
vmb euch/ für alle diese freud/ die wir haben von euch vor vnserem Gott.  
Wir bitten tag vnd nacht/das wir sehen mögten euwer angesicht/vnd  
erfüllen/so etwas mangelt an euwerm glauben.

Er aber gott vnser vatter vnd vnser herr Jesus Christus/schicke vnsern  
weg zu euch. Euch aber vermehr der herr/vn lässe die liebe völlig werden  
vndernander/ vnd gegen jederman (wie deß auch wir sind gegen euch)  
das euwere herzen gestrect vnd vntrefflich seyen in der heyligkeit vor  
Gott vnserm vatter/ vnd auf die zukunft vnsers herzen Jesu Christi/  
sampt allen seinen heyligen.

## Das. III. Capitel.

## Wider liebenn brüder bittenn wir

**E**uch vnd ermanen in dem herren Jesu / nach dem jr von  
vns empfangen habt/ wie jr soll wandeln vñ got gefallē/  
das jr st̄mer völlig werdet. Den jr wisset/welche gebott  
wir euch geben haben durch den herren Jesum / Den das  
ist der will gottes/ euwer heyligung/ das ein jeglicher wisse sein fäz zübe/  
halte in heyligung vndern/nit in der lust seucht/wie die heyden/die von  
gott nichts wissen/Vnd das niemand zweyt gryFFE noch verforteyle sei  
nen brüder im handel/Den der herr ist der rechter über das alles/wie wir  
euch zuvor gesagt vnd bezeugt haben. Den got hat vns nicht berüffen zur  
vureinigkeit/sonder zur heyligung/Wer nun aber verachtet/der veracht  
nit einen menschen/sonder got/ der seinen heylige geyst geben hatt in vns.

Von der brüder liebe aber war vns nicht nocht zuschreiben/ denn jr seyt  
selbs von gott geleret/euch vndernander zu lieben/ vnd das thüt jr auch  
an allen brüdern/ die in ganz Macedonia sind. Wir ermanen euch aber/  
lieben brüder/das jr noch völlig werdet/vnd ringet darnach/das jr stil  
seyt/vnd das euwer schaffet/ vnd arbeitet mit henden/wie wir euch ge  
botten haben/ auf das jr erbarlich wandelt gegen die/draussen sind/vnd  
nichts bedürffet.

Wir wöllen euch aber/lieben brüder/nicht verhalten/von denen die da  
schaffen/auff das jr nicht traurig seyt/wie die andern/die kein hoffnung  
haben. Den so wir glauben/das Jesus gestorben vnd auferstanden ist/so  
wirt gott auch/die da entschaffen sind durch Jesum/mit ihm füren. Denn  
das sagen wir euch als ein wort des herren/dz wir/die wir leben/ vñ über  
bleiben in der zukunft des herzen/werden denen nicht fürkommen/die da  
schaffen/ Denner selb der herz/wirt mit einem feltgeschrey vnd stymme des  
erzengels vnd mit der posaunen gottes hernider kommen vom himmel/vñ  
die todten in Christo werden vffersteen zu erst/darnach wir/die wir leben  
Cc vnd

## Die erst Epistel

vnd überbleiben/ werden zu gleich mit den selbigen hingezückt werden in  
den wolcken/dem herren entgegen in der lusst/vnd werden also bey dem  
herren seyn allzeyt/ So tröstet euch nun mit disen worten vndernander.

### Das. V. Capitel.

**V**on den zeiten aber vnd stunden lieben  
brüder/ ist nicht notz zu schreyben/ Den ic selb wisset gewis/ das  
der tag des herren wirt kommen/ wie ein dieb in der nacht/ Den  
wenn sy werden sagen/ es ist frid/ es hatt kein fab/ so wirt sy dz  
verderben schnel widerfallē/ gleich wie der schmerz des schwan-  
geren weibs/vnd werden nicht entpfliehen/ Ir aber/ lieben brüder/ seyt  
nicht in der finsternis/ das euch der tag wie ein dieb/ ergreiffe/ ic seyet alle  
zumal kinder des liechts vnd kinder des tags/ Wir sind nit von der nacht  
noch von der finsternis.

**V**o laſt vns nun nicht schlaffen/wie die andern/ sonder laſt vns wach-  
en vnd nüchtern sein/ Den die da schlaffen/ die schlaffen des nachts/ vñ die  
da truncken sind/ die sind des nachts truncken. Wir aber die wir des tages  
sind/ sollen nüchtern seyn/ angethan mit dem krebs des glaubens vnd der  
liebe/vnd mit dem helm/ der hoffnung auff die seligkeit. Den gott hat vns  
nicht gesetzt zum zorn/ sonder die seligkeit zu erwerben durch vnseren herren  
Jesum Christ/ der für vns gestorben ist/ vff dz/ wir wachen oder schlaffen  
zu gleych mit im leben sollen/ Darumb ermanet euch vndernander/ vnd  
bauwt einer den andern/ wie ic denn thüt.

**C**ir bitten aber euch/ lieben brüder/ das ic erkennet die an euch arbeiten  
vnd euch fürstein in dem herren/ vnd vermanen euch/ haltet sy destet mer  
in der liebe/ vmb jres werks willen/ vnd seyt fridsam mit men. Wir erma-  
nen aber euch/ lieben brüder/ vermanet die vngezogen/ tröstet die kleinmüt-  
igen/ vertraget die schwachen/ seyt langmütig gegen jederman sehet zu/  
das niemand böses mit bösem jemandt vergelte/ sonder alzeit jaget dem  
guten nach/ vndernander vnd gegen jederman. Seyt allezeit fröhlich/ bet-  
tet on vnderlaſ/ seyt dancbar allenthalben. Den das ist der wil gottes in  
Christo Jesu an euch.

**S**Den geſt\* löſchet nit vſ/ Die weissagung verachtet nicht/ Brüſtet aber  
alles/ vnd dz gätt behaltet/ Meydet allen bößen scheyn. Ir aber/ der gott  
des frids/ heylige euch durch vnd durch/ vnd ewiger ganzer geift vnd ſeil  
vnd leyb müſſe behalten werden vnstrefflich vſ die zukünft vnsers her-  
ren Jesu Christi. Getreuwo ist er Euch küßt/ welcher wirts auch thün. Lie-  
ben brüder/ brettet für vns. Grüsset alle brüder mit dem heiligen kuß. Ich  
beschwere euch bey dem herren/ das ic die Epistel lesen lasser allen heylige-  
brüdern. Die gnad vnsers herren Jesu Christi sey mit euch/ Amen.

\* Löſche/ wie wol die geyster sich sollen richten lassen vonn der gemeyn. i. Corint. viiiij. so sol man si  
doch auch widerumb nicht vnerkant demppfen/ oder verſtoſſen/ ſonder verhören vnd biſſen/ also die  
weyſtagung auch/ vnd alle lere.

Zu den Theſſalonichern die erste. Geschrieben von Athene.

Voreb